

Hi there!
はいさい!
你好!

ニュージャージー州出身。
2024年8月1日国際交流員
(CIR)として浦添市役所
国際交流課に配属。

ゆくいみそ〜れ〜!

ジェイソンと ひと息カフェトーク

~JASON's Cafe Talk~

Episode
5
smells yummy talk
and journey talk

原文・和訳
ジェイソン チェン
JASON CHENG

外国に来て初めての海外旅行と「外来祝日」

昨年末は、彼女と韓国旅行に行きました。初めて日本に留学に来た時は、日常生活レベルの会話能力はすでに身につけていたので、それほど緊張や不安を感じることはありませんでした。しかし今回は、韓国語が全く読めず、話せる言葉も「こんにちは」の「アニョンハセヨ」、「ありがとう」の「カムサハムニダ」や「おいしい」の「マシッソヨ」くらいしかありませんでした。さらに、韓国の風習や文化もよく知らなかったため、心が落ち着きませんでした。旅行中、何度も「留学時の友達も、こういう気持ちを抱えて日本に来たのかもかもしれない」と気づきました。

言語という壁があったものの、韓国の都市を5つも巡りました。その中でも、仁川(インチョン)を訪れた際には、中華街の名物料理「ジャジャンミョン」を食べました。韓国では、バレンタインデーやホワイトデーに贈り物を受け取れなかった人や独身者が、4月14日の「ブラックデー」に黒いジャジャンミョンを食べ、自分を慰めたり、独身を祝ったりするという風習があります。西洋のバレンタインデーは、恋人や夫婦がプレゼントを贈り合ったり、ロマンチックなディナーに行ったりする祝日です。これが、日本でホワイトデーの返礼文化を生み出し、その文化が他のアジア諸国にも広まり、最後に「ブラックデー」の誕生につながったのです。まさに、これらの祝日は外国から来たけど、外国人が知らない西洋発祥の祝日ですね。「外来祝日」と言っても面白いと思いませんか?



First Time Abroad While Abroad & "Loan Holiday"

At the end of last year, I vacationed with my girlfriend in South Korea. When I first came to Japan to study abroad, I already had conversational skills sufficient for daily life, so I didn't feel much anxiety or nervousness. However, this time was different; I couldn't read Korean, and only managed phrases like "Annyeonghaseyo" (hello), "Kamsahamnida" (thank you), and "Masisseoyo" (Delicious). On top of that, I wasn't familiar with Korean customs or culture, so I felt restless throughout the trip. During the trip I caught myself realizing several times, "So this is how my friends from study abroad felt when they came to Japan!"

Despite the language barrier, we still traveled to 5 different cities in South Korea. One city was Incheon, where we tried the local specialty of the Chinatown area: Jajangmyeon (black bean noodles). In Korea, there's a unique custom tied to Jajangmyeon on April 14th, known as Black Day. It's a day when those who didn't receive gifts on Valentine's or White Day, or single people, eat the black Jajangmyeon to console themselves or celebrate their independence. In the West, Valentine's Day is a holiday where couples exchange gifts or enjoy romantic dinners. This somehow diverged into White Day in Japan, a day for (men) to reciprocate their opponent(s) for their gifts from Valentine's. White Day later spreads to other Asian countries, and eventually giving rise to Black Day. It's a foreign holiday that originated abroad, but not recognized by foreigners. You might even call it a "loaned holiday" (like loan words), isn't that intriguing?

浦添市公式 Instagramにも投稿してよ!

てだっ子STUDIO

てだこキッズファースト
宣言大使
てだ子



長堂 羅翔 ちゃん(10か月)

謝花 樹亜 ちゃん(1歳) 雫 くん(8歳)

吉元 幸都 ちゃん(5か月)

写真募集中!

【募集対象】市内在住の0~9歳のお子さん
【応募方法】右記の二次元コードから①お子さんお名前②ふりがな③年齢または月齢④居住区⑤一言コメントと、画像データ(JPEG等)を添付し送信してください。
応募はこちら▲

- 写真は、お子さんの顔全体が写っているもの(たて撮り推奨)
- これまでに掲載されていないお子さんを優先します。
- 応募者多数の場合は、抽選の上、掲載します。掲載の可否については連絡いたしませんのでご了承ください。

GW2050 Projectsとは、昨年、推進協議会が正式に発足して始まった民間主導のプロジェクトである。那覇市の那覇港湾施設(通称ナハ軍港)と、浦添市の牧港補給地区(通称キャンブ・キンザー)と、宜野湾市の普天間飛行場に、那覇空港を加えた4つのエリアを繋ぎ、連携し、共同で新たな「価値創造重要拠点」を創り上げ、次代の沖縄の進化を象徴する「世界に開かれたゲートウェイ」として未来を描いていく。基本的な考え方は、これまでのようにそれぞれの市が独自に開発をするのではなく、一体的な構想を一緒に練る、いうならば「一点の単独開発から、面としての共同構想へ」である。

このプロジェクトには特徴的な視点が3つある。まず、「経済界が旗振り役」となり民間の知見やアイデアを活用することである。どうしても自治体だけでは限界があり「お役所的」になりがちである。だからこそ民間活力との「コラボ」となった。

次は、「自治体の壁を越えて」である。従来だとそれぞれの自治体が単独で基地の跡地利用計画を作成するのが基本であった。しかし、今回はそれぞれの地域事情や独自性を尊重し

ゲートウェイ
GW2050 Projectsとは?

ハイサイ
こちら市長室!

浦添市長
松本 哲治



▲GW2025Projects
についてはこちら

If you can dream it,
you can do it.
by Walt Disney

つつも、3市が連携することでより大きな経済効果を生み出そうという視点である。

最後は、適材適所ならぬ、「適目的適跡地」である。ナハ軍港は空港と近接し、キンザーは西海岸に面し、普天間飛行場は高台にある。そんなそれぞれの跡地が持つ特性に合わせた開発ビジョンを明確にすることで、全体としての価値を上げていくのである。

少し小難しい説明をしてきたが、簡単にまとめれば、経済界と那覇市と浦添市と宜野湾市が一体となって沖繩を牽引する、いや、沖繩がアジアと勝負するような壮大な夢を描こうじゃないか!という心躍るプロジェクトなのだ。夢は信じた者だけに現実となつて現れる。

簡単!健康!サツと作れる!

サツとごはん



不足しがちな食物繊維たっぷり!

もずく雑炊

89品目
減塩 低脂質

- 材料(4人分)
- ・ご飯 ……茶碗かるく4杯(520g)
 - ・もずく ……250g
 - ・だし汁 ……5カップ
 - ・生姜すりおろし ……少々(3g)
 - ・ツナ缶 ……1缶(70g)
 - ・ねぎ(小口切り) ……適量
- 作り方
- ①ご飯は水で洗ってぬめりを取り、水気を切る。
 - ②もずくを洗い、食べやすい大きさに切る(塩抜きが必要な場合は塩抜きを行う)。
 - ③鍋にだし汁を作り、すりおろした生姜とツナ缶を入れる。
 - ④③にもずく、ご飯を入れ、沸騰しない程度の火加減で5分程煮る。
 - ⑥器に盛り付け、お好みでねぎを加えて完成!

栄養成分表示(1人当たり)

エネルギー 263kcal
食塩相当量 0.8g / 脂質 4.8g

うめ〜しポイント

もずくは食物繊維が豊富で低カロリーな食材です。ツナのうま味と生姜の風味で、素材の味を楽しめるレシピです。ツナ缶の油と一緒に入れると、より美味しくなります!もずくやツナ缶の他にもお好みの食材を入れると、1品で沢山の食材を摂取できておすすめです!

レシピ提供: 子ども家庭課 管理栄養士 藤原 萌衣